

EURÓPAI UNIÓ

Az Európai Unió Hivatalos Lapjának Kiegészítő Kiadványa 2, rue Mercier,
L-2985 Luxembourg Fax: (352) 29 29 42 670

E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Információ és on-line formanyomtatványok:
<http://simap.eu.int>

AJÁNLATI FELHÍVÁS

I. SZAKASZ: AJÁNLATKÉRŐ

I.1) Név , cím és kapcsolattartási pont(ok)

Hivatalos név: [Orosháza Város Önkormányzata](#)

Postai cím: [Szabadság tér 4-6.](#)

Város/Község: [Orosháza](#)

Postai irányítószám: [5900](#)

Ország: [Magyarország](#)

Címzett: [Szederhádi István](#)

Telefon: [0036/68/413-022](#)

E-mail: szederhatii@oroshaza.hu

Fax: [0036/68/411-045](#)

Az ajánlatkérő általános címe (URL): www.oroshaza.hu

A felhasználói oldal címe (URL):

További információk a következő címen szerezhetők be:

Azonos a fent említett kapcsolattartási ponttal/pontokkal

☒ Ha attól eltérő, kérjük töltsse ki az A.I mellékletet

A dokumentáció és további iratok (a versenypárbeszédre és a dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozóak is) a következő címen szerezhetők be:

Azonos a fent említett kapcsolattartási ponttal/pontokkal

☒ Ha attól eltérő, kérjük töltsse ki az A.II mellékletet

Az ajánlatokat vagy részvételi jelentkezéseket a következő címre kell benyújtani:

☒ Azonos a fent említett kapcsolattartási ponttal/pontokkal

Ha attól eltérő, kérjük töltsse ki az A.III mellékletet

I.2) Az ajánlatkérő típusa és fő tevékenysége vagy tevékenységei

Minisztérium vagy egyéb nemzeti vagy szövetségi hatóság, valamint regionális és helyi szerveik

Nemzeti vagy szövetségi iroda/hivatal

☒ Regionális vagy helyi hatóság

Regionális vagy helyi iroda/hivatal

Közjogi szervezet

Európai intézmény/hatóság vagy nemzetközi szervezet

Egyéb

(nevezze meg):

☒ Általános közszolgáltatások

Védelem

Közrend és biztonság

Környezetvédelem

Gazdasági és pénzügyek

Egészségügy

Lakásszolgáltatás és közösségi rekreáció

Szociális védelem

Szabadidő, kultúra és vallás

Oktatás

Egyéb

(nevezze meg):

Az ajánlatkérő más ajánlatkérők nevében folytatja a közbeszerzési eljárást? [nem](#)

II. SZAKASZ: A SZERZŐDÉS TÁRGYA

II.1) Meghatározás

II.1.1) Az ajánlatkérő által a szerződéshez rendelt elnevezés

[Orosháza-Gyopárosfürdő „Alföld-Gyöngye” meglévő fedett gyógymedence felújítása, valamint Medical wellness központ és uszoda építése \(DAOP-2.1.1/A/-2f-2009-0004\)](#)

II.1.2) A szerződés típusa, valamint a teljesítés helye (Csak egy kategóriát válasszon – árubeszerzés vagy szolgáltatás –, amelyik leginkább megfelel a szerződés vagy a közbeszerzés(ei) tárgyának)

a) Építési beruházás **x**

Kivitelezés **x**

Tervezés és kivitelezés

Kivitelezés, bármilyen eszközzel, módon, az ajánlatkérő által meghatározott követelményeknek megfelelően

A teljesítés helye

[Orosháza-Gyopárosfürdő területén, Fasor u. 3. 7840 hrsz. ingatlan](#)

NUTS-kód [HU332](#)

b) Árubeszerzés

Adásvétel

Lízing

Bérlet

Részletvétel

Ezek kombinációja/Egyéb

A teljesítés helye

NUTS-kód

c) Szolgáltatásmegrendelés

Szolgáltatási kategória

(az 1–27. szolgáltatási kategóriákat lásd a 2004/18/EK irányelv II. mellékletében)

A teljesítés helye

NUTS-kód

II.1.3) A hirdetmény a következők valamelyikére irányul

Közbeszerzés megvalósítása **x**

Dinamikus beszerzési rendszer (DBR) létrehozása

Keretmegállapodás megkötése

II.1.4) Keretmegállapodásra vonatkozó információk (adott esetben)

Keretmegállapodás több ajánlattevővel

A tervezett keretmegállapodás résztvevőinek létszáma

VAGY, adott esetben, maximális létszáma

Keretmegállapodás egy ajánlattevővel

A keretmegállapodás időtartama: Időtartam év(ek)ben:

vagy hónap(ok)ban:

Indoklás arra az esetre vonatkozóan, ha a megállapodás időtartama meghaladja a négy évet:

A közbeszerzéseknek a keretmegállapodás teljes időtartamára vonatkozó becsült összértéke (csak számokkal):

Becsült érték ÁFA nélkül:

Pénznem:

VAGY:

és között

Pénznem:

A keretmegállapodás alapján megkötendő szerződések értéke és gyakorisága (amennyire lehetséges):

II.1.5) A szerződés meghatározása/tárgya

Orosháza-Gyopárosfürdő „Alföld-Gyöngye” meglévő fedett gyógymedence felújítása, valamint Medical wellness központ és uszoda építése, beléptető rendszer kialakítása, belső építészeti feladatok, valamint parkolók, utak, térburkolatok kiépítése, csapadékvíz elvezetése, átalányáras vállalkozási szerződés keretében.

II.1.6) Közös Közbeszerzési Szójegyzék (CPV)

	<u>Fő szójegyzék</u>	<u>Kiegészítő szójegyzék</u>
Fő tárgy:	45215110-1	
További	45200000-9	
tárgyak:	45210000-2	
	45350000-5	
	45330000-9	
	45310000-3	

II.1.7)

A szerződés a Közbeszerzési Megállapodás (GPA) hatálya alá tartozik-e? **igen**

II.1.8) Részekre történő ajánlattétel

(a részekre vonatkozó részletes információk megadásához a B. mellékletből szükség szerint több példány használható) **igen**

Igen válasz esetén az ajánlatok benyújthatók (csak egyet jelöljön be):

egy részre

egy vagy több részre

valamennyi részre **x**

II.1.9)

Elfogadhatók-e változatok (alternatív ajánlatok)? **nem**

II. 2) Szerződés szerinti mennyiség vagy alkalmazási kör

II.2.1) Teljes mennyiség (adott esetben, valamennyi részt, és opciót beleértve)

1.rész/ A fedett gyógymedence: Az átalakítandó épület/csarnok teljes alapterülete 622,3m², melyből a két eltérő vízhőfokú(34/38) melegvizes medence összes vízfelülete 230m². A frissvíz igény 208m³/nap.Az korszerűsítő átalakítás során az épület egyedi tervezésű DV acél vázszerkezete megmarad, a külső üveg térelhatároló falak új hungaropan üvegezést kapnak, míg a tetőfelület üveg héjazása helyett fémlemez fedés készül, belső hőszigeteléssel és fa borítású álmenyezettel. Gázkazánok(fűtés, légtechnika, víz temperálás) telepítendő összesen 300 kW beépített teljesítménnyel és hasonló teljesítményű hőcserélő a földgázfelhasználás termál vízzel való kiváltásához. Padló és radiátoros fűtés készül. A töltő ürítő medencék hidraulikájának korszerűsítése tervezett, a mai követelményeknek megfelelési céllal. A medencetér szellőztetése hővisszanyerős páratlanító berendezéssel tervezett. A tervezett egyidejű vételezési villamos teljesítmény igény 40/30 kW.A medencék befogadó kapacitása 329fő/nap.

2. rész/ A medical wellness és a fedett uszoda: új épület együttes, 3 szinten összesen 7271 bruttó m² alapterületű. Az épület monolit vasbeton szerkezetes(a függőleges teherhordó oszlopok és falak is), kivéve az úszócsarnok tetőszerkezetét , melynek haránt irányú nagyfeszítávú főtartói és a 4,75m-es osztásközből elhelyezendő vasbeton födémlemezeket, melyek üzemi előregyártással készülnek. Homlokzat felületek és külső nyílászárók: Falakon dryvit rendszer, üvegfalak és nyílászárók szerkezete vegyesen műanyag és alumínium. Víztechnológiája homokszűrős.A meglévő kültéri 50m-es versenymedence új vízgépészetét is itt kell elhelyezni. Energia ellátás: A meglévő élményszűző épületben lévő kazánházba telepítendő földgáz üzemű kazánnal, 895kW teljesítménnyel.Egy 900m²-nél kisebb alapterületű egyszintes lapostetős víztechnológiás épület elbontandó.

2/1. A medical wellness: Két medencés(élmény- és relaxációs), összesen 125,3m² hasznos vízfelülettel. Részlegesen alapincézett kétszintes, lapostetős épületrész.

2/2. Az uszoda: Összes hasznos vízfelület 3 medencével(úszó-, tan- és melegvízű) 801m². A verseny medence 33 1/3m x 21m-es, mozgatható víztér osztó hídszerkezettel.

2/3. Beléptető rendszer kialakítása

2/4. Belső építészeti

2/5.Parkoló építés: tervezve 87 db.

Ha ismert, becsült érték ÁFA nélkül (csak számokkal):

Pénznem:

VAGY:

és között

Pénznem:

II.2.2)

Vételi jog (opció) (adott esetben)

Igen válasz esetén a vételi jog leírása:

Ha ismert, a vételi jog opciók gyakorlásának tervezett ideje: hónapokban:

vagy napokban: (a szerződés megkötésétől számítva)

Az esetleges meghosszabbítások száma (ha van ilyen):

vagy:

és között

Ha ismert, az árubeszerzésre vagy szolgáltatásmegrendelésre irányuló ismétlődő jellegű szerződések esetében kérjük feltüntetni a további szerződések tervezett idejét: hónapokban:

vagy napokban: (a szerződés megkötésétől számítva)

II.3) A szerződés időtartama vagy a befejezés, a teljesítés határideje

Az időtartam hónap(ok)ban:

vagy napokban: (a szerződés megkötésétől számítva)

VAGY: kezdés (nap/hó/év)

befejezés 2011/03/31 (nap/hó/év)

III. szakasz : jogi, gazdasági, pénzügyi és technikai információk

III.1) A szerződésre vonatkozó feltételek

III.1.1) A szerződést biztosító mellékkötelezettségek (adott esetben)

Késedelmi kötbér a nettó vállalási ár 0,5%/nap. A meghiúsulási kötbér mértéke

a nettó vállalási ár 7%-a. A Kbt. 53.§ (6) bekezdés a) pontja szerinti módon

teljesített teljesítési biztosíték a nettó vállalási ár 7%-ára, valamint a jótállási

biztosíték a jótállás teljes időszakára a nettó vállalási ár 5%-a. Jótállási idő: minimum

12 hónapos teljes körű (a beépítésre kerülő eszközök, gépek , berendezések vonatkozásában is) jótállás biztosítása.

III.1.2) Fő finanszírozási és fizetési feltételek és/vagy hivatkozás a vonatkozó jogszabályi rendelkezésekre

Vállalkozónak – a beruházás megkezdésekor a szerződés nettó értékének 10%-át elérő mértékben vállalkozói előleg igénylésére van lehetősége. A műszaki készütségnek megfelelően, az elfogadott megvalósítási és számlázási ütemterv alapján 5 db részszámla benyújtására van lehetőség, a műszakilag ellenőrizhető részfeladatok teljesítését figyelembe véve, a megbízó műszaki ellenőrének igazolása alapján. Egy részszámla összege nem lehet kevesebb a nettó vállalási ár 10%-nál. Amennyiben Vállalkozó él az előleg lekérésének lehetőségével, annak összegét az első részszámlában érvényesítenie kell. A végszámla összege nem lehet kevesebb mint a nettó vállalási ár 20%-a. A végszámla benyújtásának feltétele a hiány-és hibamentes műszaki átadás-átvétel. Az ellenérték kifizetése Ft-ban történik a Kbt. 305. § rendelkezéseinek megfelelően, a teljesítéstől számított 60 napon belül.

III.1.3) A közös ajánlatot tevő nyertesek által létrehozandó gazdasági társaság, illetve jogi személy (adott esetben)

Ajánlatkérő közös gazdasági társaság létrehozását nem kéri. Több ajánlattevő közös ajánlatát azonban csak egyetemleges felelősségvállalás és a teljes jogkörű közös képviselő meghatalmazása esetén fogadja el.

III.1.4)

Vonatkozónak-e a szerződés teljesítésére egyéb különleges feltételek? **nem** (adott esetben)

Ha igen, akülönleges feltételek meghatározása

III.2) Részvételi feltételek

III.2.1) Az ajánlattevő/a részvételre jelentkező személyes helyzetére vonatkozó adatok (kizáró okok), ideértve a szakmai és cégnyilvántartásokba történő bejegyzésre vonatkozó előírásokat is

Az előírások teljesítésének igazolásához szükséges adatok és a megkövetelt igazolási mód:

Jogi kizáró okok:

1. Az eljárásban nem lehet ajánlattevő, a közbeszerzés értékének tíz százalékát meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozó, vagy erőforrást nyújtó szervezet, akivel szemben a Kbt. 60.§.(1) bekezdésében és a Kbt. 61. § (1) bekezdés a)-d) pontjaiban, valamint a Kbt. 61.§ (2) bekezdésében foglalt kizáró okok fennállnak;

2. Az eljárásban nem lehet alvállalkozó, akivel szemben a Kbt. 60.§.(1) bekezdésében és a Kbt. 61. § (1) bekezdés d) pontjában, valamint a Kbt. 61.§ (2) bekezdésében foglalt kizáró okok fennállnak;

3. Az eljárásban kizárásra kerül az az ajánlattevő, aki, illetőleg akinek a közbeszerzés értékének tíz százalékát meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozója vagy erőforrás szervezete esetében a Kbt. 62. §. (1) bekezdésében foglalt kizáró okok fennállnak.

Jogi kizáró okok igazolási módja

1. Ajánlattevőnek, a közbeszerzés értékének tíz százalékát meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozójának és az erőforrás szervezetnek a Kbt. 63. § és a 63./A § szerint kell igazolnia, hogy nem tartozik a Kbt. 60. § (1) bekezdés

a)-h) pontjaiban, valamint a Kbt. 61. § (1) bekezdés a)-d) pontjaiban és a Kbt. 61.§. (2) bekezdésében foglalt kizáró okok hatálya alá, figyelemmel a Kbt. 63./A §-ban foglaltakra. A Kbt. 60. § (1) bek. g.) pontja szerinti kizáró okok fennállását az Ajánlatkérő ellenőrzi.

2. Ajánlattevőnek a Kbt. 71. § (3) bekezdése szerint nyilatkoznia kell, hogy a szerződés teljesítéséhez nem vesz igénybe a Kbt. 60. §. (1) bekezdésében és a 61. §. (1) bekezdése d.) pontjában, továbbá a Kbt. 61.§ (2) bekezdésében meghatározott kizáró okok hatálya alá eső alvállalkozót;

III.2.2) Gazdasági és pénzügyi alkalmasság

Az alkalmasság megítéléséhez szükséges adatok és a megkövetelt igazolási mód:

1. Az ajánlattevőnek és a közbeszerzés értékének 10%-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozójának be kell csatolnia minden számlavezető bankjától az ajánlattételi határidő lejártához képest 30 napnál nem régebbi eredeti nyilatkozatot, vagy hiteles másolatát az alábbi tartalommal: a vezetett bankszámla száma, mióta vezeti ajánlattevő bankszámláját, az igazolás kiállítását megelőző 12 hónapban fizetési kötelezettségeinek eleget tett-e, számláján volt-e sorban állás, ha igen mennyi ideig;

2. Az ajánlattevőnek és a közbeszerzés értékének 10%-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozójának be kell csatolnia az előző három lezárt üzleti évre vonatkozó, számviteli szabályok szerinti beszámolóját egyszerű másolatban, ha a letelepedése szerinti ország joga előírja a közzétételét.

3. Ajánlattevőnek és a közbeszerzés értékének 10%-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozójának az ajánlathoz csatolnia kell a Kbt. 66. § (1) bekezdés c) pontja szerinti nyilatkozatát a 2006—2007-2008. évi nettó árbevételéről és ugyanezen években a magasépítési beruházás(ok) kivitelezéséből származó nettó árbevételről.

4. Ajánlattevőnek az ajánlathoz csatolnia kell az ajánlattételi felhívás megjelenésének napjánál nem régebbi keltezésű, bank által kiadott eredeti igazolást, vagy hiteles másolatot az erre a célra létrehozott bankszámláján (alszámláján) rendelkezésre álló pénzeszközzről és/vagy az ajánlattételi felhívás megjelenésének napjánál nem régebbi keltezésű, kötelező érvényű banki hitelígérvényt (eredeti példány, vagy hiteles másolat) az összeg rendelkezésre bocsátására vonatkozóan, melyek együttesen igazolják, hogy ajánlattevő rendelkezik az 1. részajánlat vonatkozásában 50.000.000,-Ft a 2. részajánlat vonatkozásában 150.000.000 forint összegű szabad pénzeszközzel (vagy ezzel egyenértékű devizával).

Az alkalmasság minimumkövetelménye(i) (adott esetben):

1. Alkalmatlan az ajánlattevő, vagy a közbeszerzés értékének 10%-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozója, ha a számlavezető pénzügyintézetétől származó nyilatkozat szerint az igazolás kiállítását megelőző 12 hónapban fizetési kötelezettségeinek nem tett eleget, vagy számláján 30 napot meghaladó sorban állás mutatkozott ;

2. Alkalmatlan az ajánlattevő, vagy a közbeszerzés értékének 10%-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozója, ha az éves beszámolója alapján mérleg szerinti eredménye az előző három lezárt üzleti év mindegyikében negatív (közös ajánlattétel esetén az ajánlattevőknek, valamint a 10% feletti alvállalkozóknak külön-külön kell megfelelni).

3. Alkalmatlan az ajánlattevő és a közbeszerzés értékének 10%-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozója, ha a 2006-2007-2008. évek átlagát

tekintve a nettó árbevétele nem éri el az 3 milliárd Ft-ot, amelyből nettó 1,5 milliárd Ft magasépítési beruházás(ok) kivitelezéséből származik. (ajánlatkérő az ajánlattevő alkalmasságát a 10% feletti alvállalkozóval, valamint közös ajánlattétel esetén együttesen vizsgálja).

4. Alkalmatlan az ajánlattevő, ha nem rendelkezik az első részszámla kifizetéséig terjedő időszakra vonatkozóan (az ajánlattevő által megadott teljesítési és számlázási ütemterv figyelembevételével) összesen az 1. részajánlat vonatkozásában 50.000.000,-Ft a 2. részajánlat vonatkozásában 150.000.000 forint (vagy ezzel egyenértékű devizával) összegű számlapénzzel vagy konkrétan az adott projektekre nevesített hitelígérvénnyel (közös ajánlattétel esetén ajánlattevőknek együttesen kell megfelelni)

III.2.3) Műszaki, illetve szakmai alkalmasság

Az alkalmasság megítéléséhez szükséges adatok és a megkövetelt igazolási mód:

1. Az ajánlattevőnek vagy a közbeszerzés értékének 10%-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozójának ismertetnie kell az ajánlati felhívás megjelenését megelőző 60 hónapban sikeres műszaki átadás-átvétellel lezárt, legjelentősebb új épület kivitelezésére, vagy meglévő épület komplex felújítására vonatkozó referenciáit (magasépítési beruházás élmény és/vagy termálfürdő, uszoda építés). A referencia igazolásokról egyértelműen megállapíthatónak kell lennie a műszaki alkalmasság minimum követelményeinek történő megfelelés. A referenciaként feltüntetett minden munkáról csatolni kell eredetiben, vagy hiteles másolatban a Kbt. 68. § (2) bekezdése szerinti referenciaigazolást.

2. Az ajánlattevőnek és a közbeszerzés értékének 10%-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozójának az ajánlatban meg kell nevezni a vezető tisztségviselőjét, csatolni kell a vezető tisztségviselő szakmai önéletrajzát, iskolai végzettségét igazoló okmányát, eredeti vagy hiteles másolatban, valamint a szerződés teljesítésében résztvevő felelős műszaki vezetőket, és eredetiben, vagy hiteles másolatban csatolni kell a megnevezett szakemberek szakmai önéletrajzát, iskolai végzettségét igazoló okmányt és a műszaki vezetői jogosultságát igazoló határozatot, továbbá azon személyek esetében, akiket ajánlattevő (alvállalkozó) nem munkaviszonyban foglalkoztat, csatolni kell a megnevezett szakember nyilatkozatát, mely szerint a szerződés teljesítéséhez ajánlattevő (10 % feletti alvállalkozó) rendelkezésére áll.

3. Ajánlattevőnek, illetve a közbeszerzés értékének 10%-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozójának csatolnia kell nyilatkozatát a szerződés teljesítéséhez rendelkezésre álló szakképzett fizikai dolgozóról, az alábbi tartalommal (név, szakképzettség, munkaviszonyban áll-e ajánlattevővel/alvállalkozóval). Azon dolgozók esetében, akiket nem munkaviszonyban foglalkoztat, csatolni kell a megnevezett szakember nyilatkozatát, mely szerint a szerződés teljesítéséhez ajánlattevő (alvállalkozó) rendelkezésére áll.

4. Ajánlattevőnek, illetve a közbeszerzés értékének 10%-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozójának csatolni kell nyilatkozatát a szerződés teljesítéséhez rendelkezésre álló munkagépekről, berendezésekről (a gép megnevezése, műszaki paramétereinek ismertetése, saját tulajdonban áll-e, vagy bérelt).

Az alkalmasság minimumkövetelménye(i) (adott esetben):

1. Alkalmatlan az ajánlattevő, ha nem rendelkezik az ajánlati felhívás megjelenését megelőző 60 hónapban sikeres műszaki átadás-átvétellel lezárva és szerződés szerint teljesítve legalább az alábbi referenciákkal:

- 1 db minimum 1,5 milliárd Ft kivitelezési összeget elérő értékű magasépítésre vonatkozó beruházás
- 1 db minimum 1 milliárd Ft kivitelezési összeget elérő értékű élmény és/vagy termálfürdő, vagy uszoda építésre, felújításra vonatkozó referencia, amely tartalmaz egy, vagy több darab medenceépítést, vagy rekonstrukciót, amelyek összesen elérik a 600 m² vízfelületet.

- 1 db minimum 25 m-es uszómedence megépítése,

- 1 db fűtési rendszer kivitelezése, termálvíz igénybevételével megvalósított megújuló energiahasznosítással, melynek kapcsán a beépített hőcserélők kapacitása elérte a 300 KW-ot.

(ajánlatkérő az ajánlattevő alkalmasságát a 10% feletti alvállalkozóval, valamint közös ajánlattétel esetén együttesen vizsgálja);

Fenti feltételek ajánlattevő (alvállalkozó) választása szerint külön-külön referenciával, vagy akár 1 db mindegyik feltételt kielégítő referenciával is teljesíthetők.

2. Alkalmatlan az ajánlattevő, ha nem rendelkezik legalább 1 fő legalább 5 éves gyakorlattal bíró felsőfokú végzettségű vezető tisztségviselővel és nem rendelkezik 1-1 fő az alábbiakban felsorolt szakemberrel:

2.1 projektigazgató mérnök aki rendelkezik az alábbi feltételekkel:

műszaki egyetemi, vagy műszaki főiskolai végzettségű építész, vagy építőmérnök

- magasépítésre vonatkozó felelős műszaki vezetői jogosultság (MV-ÉP/A)

- rendelkezzen legalább 5 éves szakmai tapasztalattal a magasépítőipari beruházások területén

- rendelkezzen projektvezetőként szerzett szakmai tapasztalattal, legalább 1 db minimum nettó 1,5milliárd Ft kivitelezési költséget elérő értékű magasépítési beruházás megvalósításában

2.2. projektigazgató helyettes mérnök, aki rendelkezik az alábbi feltételekkel:

műszaki egyetemi, vagy műszaki főiskolai végzettségű építész, vagy építőmérnök

- magasépítésre vonatkozó felelős műszaki vezetői jogosultság (MV-ÉP/A)

- rendelkezzen legalább 5 éves szakmai tapasztalattal a magasépítőipari beruházások kivitelezése területén

2.3. épületgépész mérnök, aki rendelkezik az alábbi feltételekkel:

műszaki egyetemi, vagy műszaki főiskolai végzettségű épületgépész mérnök

- épületgépészetre, víztechnológiára vonatkozó felelős műszaki vezetői jogosultság (MV-ÉG/A)

- rendelkezzen legalább 5 éves szakmai tapasztalattal épületgépészeti beruházások területén

- rendelkezzen szakmai tapasztalattal, mint legalább 1 db termál és/vagy élményfürdő vagy uszoda megvalósítása során vízgépészeti munkára vonatkozó szakmai gyakorlattal

2.4. villamosmérnök (erősáram), aki rendelkezik az alábbi feltételekkel:

műszaki egyetemi, vagy műszaki főiskolai végzettségű villamosmérnök

- villamosságra vonatkozó felelős műszaki vezetői jogosultság (MV-ÉV/A)

- rendelkezzen legalább 5 éves szakmai tapasztalattal erősáramú munkák megvalósítása területén

2.5 mélyépítő mérnök, aki rendelkezik az alábbi feltételekkel:

műszaki egyetemi, vagy műszaki főiskolai végzettségű mélyépítő üzemmérnök -vízügyre, vagy közlekedésépítésre vonatkozó felelős műszaki vezetői jogosultság (MV-VZ/A, vagy MV-KÉ/A)

- rendelkezzen legalább 5 éves szakmai tapasztalattal vízügyi vagy közlekedésépítési munkák megvalósítása területén

(ajánlatkérő az ajánlattevő alkalmasságát a 10% feletti alvállalkozóval együttesen vizsgálja);

3. Alkalmatlan az ajánlattevő, ha nem rendelkezik a feladatok teljesítése során legalább az alábbi a feladat teljesítésében irányító szerepet ellátó, szakmunkással: 10 fő épületgépész, 10 fő kőműves, 5 fő vesbetonszerelő, 5 fő burkoló, 5 fő villanszerelő, 5 fő ács.

(ajánlatkérő az ajánlattevő alkalmasságát a 10% feletti alvállalkozóval, valamint közös ajánlattétel esetén együttesen vizsgálja).

4. Alkalmatlan az ajánlattevő, ha nem rendelkezik a feladatok teljesítéséhez az alábbiakban felsorolt gépekkel, berendezésekkel, eszközökkel: 1 db legalább 16 tonnás autódaru, 1 db önjáró betonpumpa, 4 db legalább 5 m³-es önjáró betonkeverő (mixer), legalább 2000 m² homlokzati állványzat, 1 db legalább 1 m³ kanálméretű forgó kotrógép, 1 db legalább 2,5 m³ kanálméretű homlokrakodó, legalább 2000 m² korszerű (vakolatmentes felületet biztosító) táblásított zsalurendszerrel.

(ajánlatkérő az ajánlattevő alkalmasságát a 10% feletti alvállalkozóval, valamint közös ajánlattétel esetén együttesen vizsgálja);

III.2.4)

Fenntartott szerződések (adott esetben) **nem**

A szerződés védett műhelyek számára fenntartott

A szerződés teljesítése védett munkahely-teremtési programok keretében történik

III. 3) Szolgáltatásmegrendelésre irányuló szerződésekre vonatkozó különleges feltételek

III.3.1) A szolgáltatás teljesítése egy bizonyos foglalkozáshoz (képzettséghez) van-e kötve?

Ha igen, a vonatkozó jogszabályi rendelkezésre történő hivatkozás:

III.3.2)

A szervezeteknek közölniük kell-e a szolgáltatás teljesítésében személyesen közreműködő személyek nevét és képzettségét?

IV. SZAKASZ: ELJÁRÁS

IV.1) Az eljárás fajtája

IV.1.1) Az eljárás fajtája

Nyílt **x**

Meghívásos

Gyorsított meghívásos

A gyorsított eljárás alkalmazásának indoklása:

Tárgyalásos

Megtörtént-e már a részvételre jelentkezők kiválasztása, megjelölése?

Igen válasz esetén a kiválasztott részvételre jelentkezők nevét és címét a VI.3.,

További információk rovatban kell megadni

Gyorsított tárgyalásos

A gyorsított eljárás alkalmazásának indoklása:

Versenypárbeszéd

IV.1.2) Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó jelentkezők létszáma vagy keretszáma (meghívásos és tárgyalásos eljárás, versenypárbeszéd esetén)

Létszám

VAGY: minimum

és, adott esetben, maximum

A jelentkezők számának korlátozására vonatkozó objektív szempontok:

IV.1.3) Az ajánlattevők létszámának csökkentése a tárgyalás vagy a versenypárbeszéd során (tárgyalásos eljárás, versenypárbeszéd)

Igénybe vették-e a többfordulós eljárást annak érdekében, hogy fokozatosan csökkentsék a megvitatandó megoldások, illetve a megtárgyalandó ajánlatok számát?

IV. 2) Bírálati szempontok

IV.2.1) Bírálati szempontok (csak a megfelelőt jelölje meg)

A legalacsonyabb összegű ellenszolgáltatás

VAGY

Az összességében legelőnyösebb ajánlat az alábbiak szerint **x**

x az alábbiakban megadott részszerzőpontok (a részszerzőpontokat súlyozással vagy – ha súlyozásra bizonyíthatóan nincs lehetőség – csökkenő fontossági sorrendben kell megadni)

a dokumentációban, az ajánlati/részvételi felhívásban, az ajánlattételi felhívásban illetve az ismertetőben meghatározott szempontok

Szerzőpont	Súlyszám
Nettó ajánlati ár	70
Az építési munkákra vonatkozó garanciavállalás időtartama hónapokban kifejezve (legfeljebb 36 hónap)	10
Építőipari fővállalkozásra és/vagy kivitelezésre vonatkozó ISO 9001 tanúsítvány, vagy az Európai Unió más tagállamában bejegyzett szervezettől származó ezzel egyenértékű tanúsítvány megléte az ajánlattevőnél vagy adott esetben a konzorcium vezetőjénél	10
A megadott teljesítési határidőhöz képest vállalt korábbi teljesítési határidő naptári napokban (előteljesítés maximum 30 nap)	10

IV.2.2)

Elektronikus árverést alkalmaznak-e? **nem**

Ha igen, további információk az elektronikus árverésről (ha szükséges)

IV.3) Adminisztratív információk

IV.3.1)

Az ajánlatkérő által az aktához rendelt hivatkozási szám (adott esetben)

IV.3.2)

Az adott szerződésre vonatkozóan korábbi közzétételre sor került-e? **igen**

Igen válasz esetén

Előzetes összesített tájékoztató
Felhasználói oldalon közzétett hirdetmény
Hirdetmény száma a HL-ben: /S

-

(nap/hó/év)

Egyéb korábbi közzététel (adott esetben) **x**

Hirdetmény száma a HL-ben: **2009** /S

230 -

330170

2009/11/28 (nap/hó/év)

Hirdetmény száma a HL-ben: /S

-

(nap/hó/év)

IV.3.3) A dokumentáció és egyéb iratok (a DBR kivételével) vagy ismertető

(versenypárbeszéd esetében) beszerzésének feltételei

A dokumentáció beszerzésének határideje

Dátum: **2010/01/20** (nap/hó/év)

Időpont: **11:00**

Kell-e fizetni a dokumentációért? **igen**

Igen válasz esetén, Ár (számokkal): **312.500,-**

Pénznem: **HUF**

A fizetés feltételei és módja:

A dokumentáció árát, azaz 250.000,- Ft + 25 % ÁFA bruttó 312.500,- Ft. - ot a Tender-Co Kft. 11644006-04472200-44000007 számú számlájára kell átutalni. A dokumentáció árának átutalással történő megfizetését a dokumentáció kiváltásakor a banki terhelési értesítő bemutatásával igazolni kell.

A dokumentáció átvehető személyesen a Tender-Co Kft. székhelyén (1119

Budapest, Petzvál József u. 56..II. emelet, 201. szoba 06-1-203-35-11)

munkanapokon 9-15 óráig, az ajánlattételi határidő lejártának napján 9-11 óráig, illetőleg a Kbt. 54. § (4) bekezdésben foglaltaknak megfelelően.

A dokumentáció rendelkezésre bocsátásához a kiváltó cég (személy) nevét, postai, telefon és fax elérhetőségét, valamint az eljárásban kapcsolatot tartó személy nevét írásban át kell adni és a dokumentáció árának átutalással történő megfizetését a banki terhelési értesítő bemutatásával igazolni kell. A dokumentáció másra át nem ruházható.

Az ajánlatkérő felhívja az ajánlattevők figyelmét, hogy a dokumentáció összesen 9 fejezetből áll, kiemelkedően nagy terjedelmű.

IV.3.4) Az ajánlattételi határidő, illetve a részvételi határidő

Dátum: **2010/01/20** (nap/hó/év)

Időpont: **11:00**

IV.3.5) Az ajánlattételi felhívás megküldése a kiválasztott jelentkezők részére (ha ismert) (m eghívásos és tárgyalásos eljárás, valamint versenypárbeszéd esetén)

Dátum: (nap/hó/év)

IV.3.6) Az(ok) a nyelv(ek), amely(ek)en az ajánlatok, illetve részvételi jelentkezések benyújthatók

HU

Egyéb:

IV.3.7) Az ajánlati kötöttség minimális időtartama (nyílt eljárás esetén)

-ig (nap/hó/év)

VAGY hónap(ok)ban:

vagy nap(ok)ban: 90 (az ajánlattételi határidő lejártától számítva)

IV.3.8) Az ajánlatok felbontásának feltételei

Dátum: 2010/01/20 (nap/hó/év)

Időpont: 11:00

Hely (adott esetben): Orosháza Város Önkormányzata (cím: 5900-Orosháza, Szabadság tér 4-6. II. emeleti tárgyaló)

Az ajánlatok felbontásán jelenlétre jogosult személyek? (adott esetben) igen

A Kbt. 80. § (2) bekezdésben foglalt személyek

VI. szakasz: kiegészítő információk

VI.1)

A KÖZBESZERZÉS Ismétlődő jellegű-e? (adott esetben) nem

Igen válasz esetén a további hirdetmények közzétételének tervezett ideje:

VI.2)

a szerződés eu-alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos?
igen

Igen válasz esetén kérjük feltüntetni a projekt(ek) és/vagy program(ok) nevét és bármely egyéb használható hivatkozási alapot:

DAOP-2.1.1/A/-2f-2009-0004 „Alföld-Gyöngye” Gyopárosfürdő fejlesztése, kivitelezése.

VI.3) További információk (adott esetben)

1./ Az ajánlatkérő ajánlattevők részéről felmerülő kérdések tisztázása, valamint az építési területek megismerése érdekében konzultációt és helyszín bejárást tart, melynek időpontja:

2009. december 16. 10.00 óra

Helyszíne: Orosháza Város Önkormányzata (5900 Orosháza, Szabadság tér 4-6. II. tárgyaló)

A konzultáció eredményessége érdekében kérjük a dokumentációt kiváltókat, hogy a felhívással és a dokumentációval kapcsolatos kérdéseiket a konzultációt megelőző 4 nappal szíveskedjenek írásban megküldeni a maros.zoltan@tenderco.hu e-mail címre.

A konzultációról készült jegyzőkönyvet ajánlatkérő a dokumentációt kiváltó személyek számára megküldi, a konzultációt követő 5 napon belül.

2./Az eredményhirdetés időpontja: 2010. február 15. 11,00 óra

3./ A szerződéskötés tervezett időpontja: 2010. február 23.

4./ Az ajánlatokat a dokumentációban megadott formában és tartalommal, 1 eredeti és 2 másolati példányban kell benyújtani. Ajánlattevők a papíralapon benyújtott ajánlatokon kívül a beárazott költségvetéseket 1 példányban elektronikus formában is adják be, az ajánlat eredeti példányához csatolt CD-R adathordozón. A postán feladott ajánlatokat ajánlatkérő csak akkor tekinti határidőn belül benyújtottnak, ha annak kézhezvételére az ajánlati határidőig az ajánlatok benyújtására előírt helyen sor kerül. Az ajánlat, illetve az azzal kapcsolatos postai küldemények elvesztéséből eredő kockázat az ajánlattevőt terheli.

5./ Ajánlattevőnek ajánlatában nyilatkoznia kell a Kbt. 70. § (2) bekezdésében, valamint a 71. § (1) bekezdésében foglaltakra vonatkozóan.

6./ A Kbt. 55. § (3) bekezdése alapján az ajánlattevő tájékozódjon a munkavállalók védelmére és a munkafeltételekre vonatkozó olyan kötelezettségekről, amelyeknek a

teljesítés helyén és a szerződés teljesítése során meg kell felelni és erről a Kbt. 72. §-a szerint nyilatkozzon.

7./ Az ajánlathoz az ajánlattevőknek és a közbeszerzés értékének 10 % - át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozóknak, illetve az igénybevett erőforrás szervezeteknek csatolniuk kell az ajánlattételi határidőt megelőző 60 napnál nem régebben kelt cégkivonat eredeti példányát, vagy annak hiteles másolatát, továbbá a képviselőre jogosult személy(ek) eredeti aláírási címpéldányát, vagy annak hiteles másolatát (Ajánlatkérő a fenti dokumentumot az ajánlattevő kötelezettségvállalásra való jogosultságának ellenőrzése céljából kéri.);

8./ Az összességében legelőnyösebb ajánlat kiválasztásának bírálati szempontja esetén az ajánlatok részszerzőpontok szerinti tartalmi elemeinek értékelése során adható pontszám alsó és felső határa: 1-10 pont

A részszerzőpontok esetében a legjobb tartalmi elem kapja az értékelés során a pontszám maximumát, a további pontszámok a legjobb tartalmi elemhez viszonyítva arányosan csökkentett pontot kapnak. A pontszámítás részletes módja a Kbt. 57. § (5) pontja alapján a dokumentációban került megadásra.

9./Az ajánlatkérő a nyertes ajánlattevő visszalépése esetén az azt követő legkedvezőbb ajánlattevővel köt szerződést, ha az eljárás eredményének kihirdetésekor megnevezte.

10./ Ajánlatkérő tárgyalásos eljárást alkalmazhat a Kbt. 125. § (3) bekezdés b) pontja esetén.

11./ Ajánlattevő a Kbt. 306.§ (2) bekezdése alapján - építési beruházás esetében az ajánlattevőként szerződő fél köteles a konkrét projektre vonatkozóan megfelelő felelősségbiztosítási szerződést kötni - csatoljon cégszerűen aláírt kötelezettségvállaló nyilatkozatot mely szerint nyertessége esetén a meglévő felelősségbiztosítási szerződését jelen közbeszerzés tárgyára vonatkozóan kiterjeszti, vagy jelen közbeszerzés tárgyára vonatkozóan új felelősségbiztosítást köt (Ajánlattevő választása alapján kell a nyilatkozatot megtenni).

A felelősségbiztosítással kapcsolatos követelmények: hatálya az utófelülvizsgálati eljárás időtartamának befejezése, legalább 250millió Ft teljes kártérítésre szól és ezen belül esetenként legalább 50millióFt/káresemény kárértékre vonatkozik (közös ajánlattétel esetén elegendő az egyik ajánlattevő részéről).

A felelősségbiztosításnak ki kell terjednie a magasépítési, a mélyépítési, gépészeti, villamossági és valamennyi szerkezetszerelési munkára, valamint a Kbt. szerinti alvállalkozók által okozott kárért való felelősségre is.

12./ Az ajánlatkérő támogatásra irányuló igényt (pályázatot) nyújtott be a jelen beszerzés tárgya szerinti projekt megvalósítása érdekében a DAOP-2.1.1/A/-2f-2009-0004 kódszámú pályázati kiírásra. Ennek megfelelően felhívja az ajánlattevők figyelmét a Kbt. 48. § (4) bekezdésben foglaltakra, miszerint a Kbt. 82. §-t, a 99/A. § (1) bekezdését és a 303. §-t úgy kell alkalmazni, hogy az ott írt oknak, illetőleg körülménynek minősül a támogatásra irányuló igény el nem fogadása. Az ajánlatkérő kizárólag abban az esetben valósítja meg a jelen közbeszerzés tárgyát, ha a hivatkozott pályázati eljárás során a támogatási szerződést megkötötte.

13./Ajánlatkérő hiánypótlást teljes körben biztosít a Kbt. 83.§-a szerint.

14./ A jelen ajánlattételi felhívásban nem részletezett kérdésekben a Közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény (rövidítve: Kbt.) rendelkezései az irányadók.

15./ Jelen hirdetés az eredeti ajánlattételi határidő (2010.01.14. 11.00 óra) meghosszabbítására irányul. A hosszabbítás indoka, hogy a 2009. december 16-án megtartott konzultáció tapasztalatait figyelembe véve ajánlatkérő hosszabb időt kíván biztosítani az ajánlatok kidolgozásához.

VI.4) Jogorvoslati eljárás

VI.4.1) A jogorvoslati eljárást lebonyolító szerv

Hivatalos név: [Közbeszerzési Döntőbizottság](#)

Postai cím: [Margit Krt. 85.](#)

Város/Község: [Budapest](#)

Postai irányítószám: [1024](#)

Ország: [Magyarország](#)

Telefon: [00-36-1-336-7776](#)

E-mail:

Fax: [00-36-1-336-7778](#)

Internetcím (URL):

A békéltetési eljárást lebonyolító szerv (adott esetben)

Hivatalos név:

Postai cím:

Város/Község:

Postai irányítószám:

Ország:

Telefon:

E-mail:

Fax:

Internetcím (URL):

VI.4.2) Jogorvoslati kérelmek benyújtása (kérjük kitölteni a VI.4.2. rovatot VAGY szükség esetén a VI.4.3. rovatot)

A jogorvoslati kérelem benyújtásának határidejére vonatkozó pontos információ: [Kbt. 323 §.](#)

VI.4.3) A jogorvoslati kérelmek benyújtására vonatkozó információ a következő szervtől szerezhető be

Hivatalos név: [Közbeszerzési Döntőbizottság](#)

Postai cím: [Margit Krt. 85.](#)

Város/Község: [Budapest](#)

Postai irányítószám: [1024](#)

Ország: [Magyarország](#)

Telefon: [00-36-1-336-7776](#)

E-mail:

Fax: [00-36-1-336-7778](#)

Internetcím (URL):

VI.5)

E hirdetés feladásának dátuma: [2009/12/21](#) (nap/hó/év)

A. melléklet További címek és kapcsolattartási pontok

I) További információk a következő címeken és kapcsolattartási pontokon szerezhetők be

Hivatalos név: [Tender-Co Gazdasági Szervező és Vagyongazdálkodó Kft.](#)

Postai cím: [Petzvál J. u. 56.](#)

Város/Község: [Budapest](#)

Postai irányítószám: 1119

Ország: [Magyarország](#)

Címzett: [Maros Zoltán](#)

Telefon: 0036/1/203-3511

E-mail: maros.zoltan@tenderco.hu

Fax: 0036/1/203-3510

Internetcím (URL): www.tenderco.hu

II) Címek és kapcsolattartási pontok, ahonnan a dokumentáció és a kiegészítő iratok (a versenypárbeszédre és a dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozók is) beszerezhetők

Hivatalos név: [Tender-Co Gazdasági Szervező és Vagyonkezelő Kft.](#)

Postai cím: [Petzvál J. u. 56.](#)

Város/Község: [Budapest](#)

Postai irányítószám: 1119

Ország: [Magyarország](#)

Címzett: [Maros Zoltán](#)

Telefon: 0036/1/203-3511

E-mail: maros.zoltan@tenderco.hu

Fax: 0036/1/203-3510

Internetcím (URL): www.tenderco.hu

III) Címek és kapcsolattartási pontok, ahova az ajánlatokat/részvételi jelentkezéseket kell benyújtani

Hivatalos név:

Postai cím:

Város/Község:

Postai irányítószám:

Ország:

Címzett:

Telefon:

E-mail:

Fax:

Internetcím (URL):

B. MELLÉKLET

A részekre vonatkozó információk

A rész száma **1**

meghatározás [ÉPÜLET FELÚJÍTÁS](#)

1) A rész meghatározása

[Meglévő fedett medence felújítása](#)

2) Közös Közbeszerzési Szójegyzék (CPV)

Fő szójegyzék

Kiegészítő szójegyzék

Fő tárgy: **45215110-1**

További **45200000-9**

tárgyak: **45210000-2**

45350000-5

45330000-9

45310000-3

3) Mennyiség

a) 1. rész: A fedett gyógymedence: Az átalakítandó épület/csarnok teljes alapterülete 622,3m², melyből a két eltérő vízhőfokú(34/38) melegvizes medence összes vízfelülete 230m². A frissvíz igény 208m³/nap. Az korszerűsítő átalakítás során az épület egyedi tervezésű DV acél vázszerkezete megmarad, a külső üveg térelhatároló falak új hungaropan üvegezést kapnak, míg a tetőfelület üveg héjazása helyett fémlemez fedés készül, belső hőszigeteléssel és fa borítású álmenyezettel. Gázkazánok(fűtés, légtechnika, víz temperálás) telepítendő összesen 300 kW beépített teljesítménnyel és hasonló teljesítményű hőcserélő a termál vízzel való kiváltáshoz. Padló és radiátoros fűtés készül. A töltő ürítő medence terek hidraulikája korszerűsítése tervezett, a mai követelményeknek megfelelési céllal. A medencetér szellőztetése hővisszanyerős páratlanító berendezéssel tervezett. A tervezett egyidejű vételezési villamos teljesítmény igény 40/30 kW. A medencék befogadó kapacitása 329fő/nap.

Ha ismert, becsült érték ÁFA nélkül (csak számokkal):

Pénznem:

VAGY: és

között

Pénznem:

4) A szerződés időtartama vagy eltérő kezdési/teljesítési határidőfeltüntetése (adott esetben)

Az időtartam hónapban:

vagy napokban: (a szerződés megkötésétől számítva)

VAGY Kezdet (nap/hó/év)

Befejezés 2010/05/30 (nap/hó/év)

5) További információ a részokről

B. MELLÉKLET

A részekre vonatkozó információk

A rész száma 2

meghatározás ÚJ ÉPÜLETRÉSZ KIVITELEZÉSE

1) A rész meghatározása

Medical wellness központ és uszoda építése

2) Közös Közbeszerzési Szójegyzék (CPV)

	<u>Fő szójegyzék</u>	<u>Kiegészítő szójegyzék</u>
Fő tárgy:	45215110-1	
További	45200000-9	
tárgyak:	45210000-2	
	45350000-5	
	45330000-9	
	45310000-3	

3) Mennyiség

2. rész: A medical wellness és a fedett uszoda: új épület együttes, 3 szinten összesen 7271 bruttó m² alapterületű. Az épület monolit vasbeton szerkezetes (a függőleges teherhordó oszlopok és falak is), kivéve az úszócsarnok tetőszerkezetét, melynek haránt irányú nagyfeszítávú főtartói és a 4,75m-es osztásközből elhelyezendő vasbeton födémlemezeket, melyek üzemi előregyártással készülnek. Homlokzat felületek és külső nyílászárók: Falakon dryvit rendszer, üvegfalak

és nyílászárók szerkezete vegyesen műanyag és alumínium. Víztechnológiája homokszűrős. A meglévő kültéri 50m-es versenymedence új vízgépészetét is itt kell elhelyezni. Energia ellátás: A meglévő élményfürdő épületben lévő kazánházba telepítendő földgáz üzemű kazánnal, 895kW teljesítménnyel. Egy 900m²-nél kisebb alapterületű egyszintes lapostetős víztechnológiás épület elbontandó.

2/1. A medical wellness: Két medencés(élmény- és relaxációs), összesen 125,3m² hasznos vízfelülettel. Részlegesen alapincézett kétszintes, lapostetős épületrész.

2/2. Az uszoda: Összes hasznos vízfelület 3 medencével(úszó-, tan- és melegvizű) 801m². A verseny medence 33 1/3m x 21m-es, mozgatható víztér osztó hídszerkezettel.

2/3. Beléptető rendszer kialakítása

2/4. Belső építészet

2/5. Parkoló építés: tervezve 87 db.

Ha ismert, becsült érték ÁFA nélkül (csak számokkal):

Pénznem:

VAGY: és

között

Pénznem:

4) A szerződés időtartama vagy eltérő kezdési/teljesítési határidőfeltüntetése (adott esetben)

Az időtartam hónapban:

vagy napokban: (a szerződés megkötésétől számítva)

VAGY Kezdet (nap/hó/év)

Befejezés 2011/03/31 (nap/hó/év)

5) További információ a részokről